

EMBASSY OF JAPAN  
WASHINGTON, D. C.

Washington, October 19, 2012

Excellency,

I have the honor to refer to the agreement between the Government of Japan and the Government of the United States of America concerning the cooperation between the Ministry of Economy, Trade and Industry of Japan and the National Aeronautics and Space Administration of the United States of America on the Advanced Spaceborne Thermal Emission and Reflection Radiometer (ASTER) Program (hereinafter referred to as "the Program"), which was effected by the Exchange of Notes dated October 24, 1996 and extended for a period of eight years from October 24, 2004 (hereinafter referred to as "the Present Agreement").

In consideration of the continuing mutually beneficial relationship between the two Governments in the field of peaceful exploration and use of outer space; taking into account the Agreement between the Government of Japan and the Government of the United States of America on Cooperation in Research and Development in Science and Technology, signed at Toronto on June 20, 1988, as extended and amended; and reaffirming that the provisions of the Agreement between the Government of Japan and the Government of the United States of America Concerning Cross-Waiver of Liability for Cooperation in the Exploration and Use of Space for Peaceful Purposes, signed at Washington on April 24, 1995, and the Exchange of Notes of the same date between the two Governments concerning subrogated claims shall apply to the Program, I have further the honor to propose, on behalf of the Government of Japan, that the Present Agreement shall be extended for a period of seven years from October 24, 2012.

I have further the honor to propose that, if the foregoing is acceptable to the Government of the United States of America, this Note and Your Excellency's Note in reply shall constitute an agreement between the two Governments, which shall enter into force on the date of Your Excellency's reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

For the Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary of Japan



Her Excellency  
Hillary Rodham Clinton  
The Secretary of State

October 19, 2012

Excellency,

I have the honor to acknowledge the receipt of your note of today's date, which reads as follows:

"Excellency,

I have the honor to refer to the agreement between the Government of Japan and the Government of the United States of America concerning the cooperation between the Ministry of Economy, Trade and Industry of Japan and the National Aeronautics and Space Administration of the United States of America on the Advanced Spaceborne Thermal Emission and Reflection Radiometer (ASTER) Program (hereinafter referred to as "the Program"), which was effected by the Exchange of Notes dated October 24, 1996 and extended for a period of eight years from October 24, 2004 (hereinafter referred to as "the Present Agreement").

In consideration of the continuing mutually beneficial relationship between the two Governments in the field of peaceful exploration and use of outer space; taking into account the Agreement between the Government of Japan and the Government of the United States of America on Cooperation in Research and Development in Science and Technology, signed at Toronto on June 20, 1988, as extended and amended; and reaffirming that the provisions of the Agreement between the Government of Japan and the Government of the United States of America Concerning Cross-Waiver of Liability for Cooperation in the Exploration and Use of Space for Peaceful Purposes, signed at Washington on April 24, 1995, and the Exchange of Notes of the same date

His Excellency

Ichiro Fujisaki,

Ambassador of Japan.

DIPLOMATIC NOTE

between the two Governments concerning subrogated claims shall apply to the Program, I have further the honor to propose, on behalf of the Government of Japan, that the Present Agreement shall be extended for a period of seven years from October 24, 2012.

I have further the honor to propose that, if the foregoing is acceptable to the Government of the United States of America, this Note and Your Excellency's Note in reply shall constitute an agreement between the two Governments, which shall enter into force on the date of Your Excellency's reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration."

I have further the honor to confirm on behalf of the Government of the United States of America that the foregoing is acceptable to the Government of the United States of America and to agree that your note and this note in reply shall constitute an agreement between the two Governments, which shall enter into force on the date of this reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

For the Secretary of State:

A handwritten signature in black ink, appearing to read "John E. Kael".